



Erhebung der anagrafischen Daten

Der Artikel 1130 des Zivilgesetzbuches schreibt vor, dass der Verwalter eines Kondominiums das Register der Miteigentümergeinschaft führen muss.

Sie werden daher ersucht, uns so bald wie möglich und auf alle Fälle innerhalb von 60 Tagen ab Erhalt dieser Mitteilung das beiliegende Datenblatt ausgefüllt und unterschrieben samt Dokument, aus welchem der Rechtstitel (Kaufvertrag, Schenkungsvertrag, Erbschein...usw.) ersichtlich ist und Kopie eines Ausweisdokumentes (Identitätskarte, Führerschein oder Reisepass), zukommen zu lassen.

Andenfalls sind wir gezwungen die notwendigen Informationen von unserer Seite und kostenpflichtig einzuholen.

Dasselbe gilt für alle zukünftigen Änderungen des Besitzverhältnisses.

Hinweise zum Ausfüllen des Datenblatts:

- pro materiellen Anteil muss ein Formular ausgefüllt werden;
- anzugeben sind die genauen Katasterdaten zum materiellen Anteil, die Quote bei Gütergemeinschaft und die persönlichen Daten von eventuellen Fruchtniesern, Inhabern von Wohnrechten, Dienstbarkeiten, Oberflächenrechten usw.;
- sollte die Immobilieneinheit vermietet oder verliehen sein, müssen auch die Mieter- bzw. Leihnehmerdaten im vorgesehenen Feld eingetragen werden.

Informationsblatt zur Datenverarbeitung

Wir ersuchen Sie zudem das beiliegende Informationsblatt bezüglich der Datenverarbeitung durchzulesen, zu unterschreiben und uns zukommen zu lassen.

Für eventuelle Fragen stehen wir Ihnen zu Bürozeiten zur Verfügung.

Mit besten Grüßen

Ihre Kondominiumsverwaltung

BILDUNG DES EINWOHNERREGISTERS DES KONDOMINIUMS
Gesetzblatt der Republik Nr. 293 des 17-12-2012, Art. 1130 Komma 1.6
Notariatsaktersatzerklärung (Art. 47 Dekrets des Präsidenten der Republik 28 Dezember 2000 n. 445)

Daten der Eigentümer:

Der/die Unterfertigte _____

geboren am _____ in _____ (_____)

wohnhaft in _____ Straße
_____ Nr. _____

mit Steuernummer _____

Handy _____ E-Mail _____

In Hinsicht der Vorschriften des Art. 4 des Gesetzes 4. Januar 1968, Nr. 15 und folgende Änderungen, bewusst der Strafen im Falle von falschen Bestätigungen und unwahren Aussagen laut Art. 483, 495 und 496 des Strafgesetzbuches, erklärt unter eigener Verantwortung folgendes:

Katasterdaten:

Er/Sie ist Eigentümer der Liegenschaft in _____ (Ort), _____ (Straße) mit folgenden Katasterdaten:

Katastralgemeinde _____ (KG), Parzelle _____, Baueinheit _____, Blatt _____, Mat. Anteil _____, Kategorie _____;

☐ Wohnung (+ Keller) ☐ Büro ☐ nur Keller ☐ Garage ☐ Autoabstellplatz ☐ Geschäft ☐ Lager

Legende: **P** = Eigentümer **U** = Fruchtnießer **N** = Eigentümer des nackten Eigentums **D** = Eigentümer des Wohnungsrecht

P	U	N	D	Besitz %	Nachname und Vorname	Steuernummer	Straße und Wohnort

Daten bezüglich des Sicherheitszustandes der Liegenschaftseinheit:

Ich erkläre, dass die Liegenschaftseinheit allen geltenden Sicherheitsvorschriften entspricht.

Daten (falls vorhanden) bezüglich des Miet- oder Leihvertrags:

Die Liegenschaftseinheit ist vermietet/geliehen an folgende/en Person/en

Nachname und Vorname	Steuernummer	Residenz und Wohnort	Ankreuzen
			☐ Leihe ☐ Miete
			☐ Leihe ☐ Miete

- Weitere Erklärungen:
- Ich verpflichte mich jede eventuelle Änderung der oben genannten Daten innerhalb 60 Tagen mitzuteilen im Bewusstsein, dass im Falle fehlender Mitteilung der Verwalter die Datenselbst ermitteln wird, wobei die Kosten auf mich fallen laut Art. 10, Komma 1.6, G. 220/2012
 - Laut Art. 6, G. 220/2012 verpflichte ich mich dem Verwalter im Voraus zu informieren, falls ich die Absicht habe Eingriffe oder Arbeiten an den gemeinschaftlichen Teilen des Gebäudes laut Art. 1117 des Zivilgesetzbuches durchzuführen.

Anlagen: Nachweis Rechtstitel und Kopie Ausweisdokument

Datum _____

Unterschrift _____



Raccolta dei dati anagrafici

L'articolo 1130 del codice civile stabilisce che l'amministratore di un condominio deve curare la tenuta del registro di anagrafe condominiale.

Si prega quindi di inviarci, il più presto possibile e in ogni caso entro 60 giorni dalla data di ricevimento della presente comunicazione, la scheda dati allegata, compilata e firmata, insieme a un documento che dimostri il titolo legale (contratto di vendita, atto di donazione, certificato di eredità, ecc.) e una copia di un documento di identità (carta d'identità, patente o passaporto).

Altrimenti, saremo costretti a ottenere le informazioni necessarie dalla nostra parte e alle Sue spese.

Lo stesso vale per tutti i futuri cambi di proprietà.

Istruzioni per la compilazione del foglio dati:

- un modulo deve essere compilato per ogni porzione materiale;
- indicare i dati catastali esatti della porzione materiale, la quota in caso di comunione dei beni, e i dati anagrafici di eventuali usufruttuari, titolari di diritti di abitazione, servitù, diritti di superficie, ecc;
- se l'unità immobiliare è affittata o prestata, i dati degli inquilini e dei mutuatari devono essere inseriti nell'apposito campo.

Foglio informativo sul trattamento dei dati

Le chiediamo inoltre di leggere e firmare l'allegato foglio informativo sul trattamento dei dati e di inviarcelo.

Se sono domande, non esita a contattarci durante l'orario d'ufficio.

Cordiali saluti

L'amministrazione condominiale

**COMUNICAZIONE DEI DATI PER LA COMPILAZIONE DEL REGISTRO DI ANAGRAFE
CONDOMINIALE**

Gazzetta ufficiale n. 293 del 17-12-2012, art. 1130 comma 1.6

Dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà (art. 47 d.p.r 28 dicembre 2000 n. 445)

Dati anagrafici dichiarante:

Il / la sottoscritto/a _____

nato/a il _____ a _____

e residente a _____ in via _____ n° _____

codice fiscale _____

Cellulare _____ E-Mail _____

Avvalendosi delle disposizioni di cui all'art. 4 della legge 4 gennaio 1968, n° 15 e successive modifiche, consapevole delle pene stabilite per false attestazioni e mendaci dichiarazioni dagli artt. 483, 495 e 496 del codice penale, dichiara, sotto la propria responsabilità quanto segue:

Dati catastali:

Lui/Lei risulta come proprietario dell' immobile a _____ (luogo), _____ (via), con seguenti dati catastali:

Comune catastale _____ (CC), particella _____, subalterno _____, foglio _____, porzione materiale _____, categoria _____;

☐ Abitazione (+ cantina) ☐ Ufficio ☐ solo cantina ☐ Autorimessa ☐ Posto Auto ☐ Negozio ☐ Locale

Legenda: **P** = Proprietario; **U** = usufruttuario; **N** = Nudo proprietario; **D** = Diritto di abitazione

P	U	N	D	Proprieta %	Nome e cognome	Cod. fiscale	Residenza

Dati delle condizioni di sicurezza dell'unità immobiliare:

Dichiaro che l'unità immobiliare e gli impianti in essa ubicati sono a norma, nel rispetto delle leggi vigenti e conformi alla normativa di sicurezza in vigore.

Dati relativi al contratto di locazione / comodato (qualora esistente):

L'unità immobiliare è stata concessa in locazione / comodato al/ai signore/i:

Nome e cognome	Cod. fiscale	Residenza	barrare la casella che interessa
			☐ Comodato ☐ Locazione
			☐ Comodato ☐ Locazione

Ulteriori dichiarazioni

- Mi impegno a comunicare ogni eventuale variazione dei dati sopra riportati entro e non oltre 60 gg, consapevole che in caso di mancata comunicazione l'amministratore provvederà a recuperare i dati con spese a mio carico come previsto dall'art. 1130 c.c..
- Ai sensi dell'art. 1122 c.c. mi impegno ad informare preventivamente l'amministratore, che ne riferirà alla prima assemblea utile, l'intenzione di eseguire opere o interventi sulle parti comuni di cui all'art. 1117 del codice civile.

Allegati: Documento che dimostri il titolo legale e Copia documento d'identità

Data _____

Firma _____

Informationsblatt zur Datenverarbeitung

Gemäß Art. 13 und 14 DSGVO Nr. 679/2016

Informativa sul trattamento dei dati

Ai sensi degli artt. 13 e 14 GDPR n. 679/2016

1. Name und Kontaktdaten des für die Verarbeitung Verantwortlichen:

Diese Datenschutzhinweise gelten für die Datenverarbeitung durch:
Datenverarbeitung Steger KG, Verantwortlicher Bernhard Steger,
Hugo-von-Taufers-Str. 9/D, 39032 Sand in Taufers (BZ), Italien

2. Erhebung und Speicherung personenbezogener Daten:

Wenn Sie uns beauftragen, erheben wir Ihre Daten zum Zweck:

- der Erfüllung von Pflichten aus zivil-, steuer-, handels- und fürsorgerechtlichen Gesetzen, Verordnungen und Gemeinschaftsnormen;
- der Erfüllung und Ausübung unseres Mandates und Auftrages, sowie Erbringung aller vereinbarten Beratungsdienstleistungen gegenüber dem Betroffenen;
- der Erfüllung von Tätigkeiten in Verbindung mit unserer Beratungstätigkeit, wie das Abfassen der Bilanzen und Steuererklärungen, das Ausfüllen von internen Statistiken, zur Rechnungslegung sowie zur Führung der Kundenbuchhaltung;
- der Übermittlung (per Post, Fax und E-Mail), von regelmäßigen Mandanten- und Kundenrundschreiben, über steuer- und verwaltungsrechtliche Neuheiten;
- Schutz der Forderungen und Verwaltung der Verbindlichkeiten.

Die Datenverarbeitung erfolgt mit und ohne Hilfe elektronischer Mittel, unter Einhaltung der technisch-organisatorischen Sicherheitsmaßnahmen.

Die Datenverarbeitung erfolgt auf Ihre Anfrage hin und ist gemäß Art. 6 Abs. 1 lit. b DSGVO für eine angemessene Bearbeitung der Geschäftsbeziehung erforderlich.

Die von uns erhobenen personenbezogenen Daten werden bis zum Ablauf der gesetzlichen Aufbewahrungspflicht gespeichert und danach gelöscht, es sei denn, dass wir gemäß Art. 6 Abs. 1 lit. c DSGVO aufgrund von steuer- und handelsrechtlichen Aufbewahrungs- und Dokumentationspflichten zu einer längeren Speicherung verpflichtet sind oder Sie in eine darüberhinausgehende Speicherung gemäß Art. 6 Abs. 1 lit. a DSGVO eingewilligt haben.

3. Weitergabe von Daten an Dritte:

Erfolgt nur, soweit dies nach Art. 6 Abs. 1 lit. b und c DSGVO für die Abwicklung von Auftrags- bzw. Geschäftsverhältnissen mit Ihnen erforderlich ist.

Ihre persönlichen Daten werden bei Bedarf weitergeleitet:

- an die öffentliche Verwaltung / Behörden, wenn gesetzlich vorgesehen;
- an Kreditinstitute, zur Verwaltung von Forderungen, Verbindlichkeiten und zur Finanzierungsvermittlung;
- an alle jene natürlichen und/oder juristischen, öffentlichen und/oder privaten Personen und Ämtern (Notare, Rechtskanzleien, Finanzamt, Kreditinstitute, Gerichte, Handelskammern usw.), wenn sich die Weitergabe als notwendig oder zur Ausübung besagter Tätigkeit zweckdienlich erweist.

Eine Übermittlung Ihrer persönlichen Daten an Dritte zu anderen als den oben angeführten Zwecken findet nicht statt.

4. Rechte des Betroffenen - Sie haben das Recht:

Gemäß Art. 7 Abs. 3 DSGVO Ihre einmal erteilte Einwilligung jederzeit zu widerrufen. Dies hat zur Folge, dass wir die Datenverarbeitung, die auf dieser Einwilligung beruhte, für die Zukunft nicht mehr fortführen dürfen;

Gemäß Art. 15 DSGVO Auskunft über Ihre von uns verarbeiteten personenbezogenen Daten zu verlangen. Insbesondere können Sie Auskunft über die Verarbeitungszwecke, die Kategorie der personenbezogenen Daten, die Kategorien von Empfängern, gegenüber denen Ihre Daten offengelegt wurden oder werden, die geplante Speicherdauer, das Bestehen eines Rechts auf Berichtigung, Löschung, Einschränkung oder Widerspruch der Verarbeitung, das Bestehen eines Beschwerderechts, die Herkunft ihrer Daten, sofern diese nicht bei uns erhoben wurden, sowie über das Bestehen einer automatisierten Entscheidungsfindung, einschließlich Profiling und ggf. aussagekräftigen Informationen zu deren Einzelheiten verlangen;

Gemäß Art. 16 DSGVO unverzüglich die Berichtigung unrichtiger Daten oder deren Vervollständigung zu verlangen;

Gemäß Art. 17 DSGVO die Löschung Ihrer personenbezogenen Daten zu verlangen, soweit die Verarbeitung nicht zur Ausübung des Rechts auf freie Meinungsäußerung und Information, zur Erfüllung einer rechtlichen Verpflichtung, aus Gründen des öffentlichen Interesses oder zur Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen erforderlich ist;

1. Nome e recapito del titolare del trattamento:

Questa informativa vale per il trattamento dei dati da parte di:

Datenverarbeitung Steger KG, responsabile Bernhard Steger,
Via-Hugo-von-Taufers n. 9/D, 39032 Campo Tures (BZ), Italia

2. Raccolta e conservazione dei dati personali:

Se ci dà un incarico, trattiamo i Suoi dati per le seguenti finalità:

- adempiere agli obblighi di legge, ai regolamenti, alle normative comunitarie e ad altre norme civilistiche, fiscali e previdenziali;
- esecuzione del nostro mandato, ivi compreso l'espletamento di tutte le attività di consulenza nei confronti dell'interessato;
- adempiere ad attività connesse all'attività di libero professionista, come redigere il bilancio d'esercizio e le dichiarazioni dei redditi, la compilazione delle anagrafiche e statistiche interne, per la fatturazione, l'elaborazione e la tenuta della contabilità clienti/fornitori e relative attività connesse;
- invio di circolari informative a clienti e mandanti riguardanti le novità in materia di diritto fiscale, previdenziale e legale (via posta, fax ed e-mail);
- la tutela dei crediti e la gestione dei debiti.

Il trattamento dei dati avviene con e senza l'ausilio di mezzi elettronici e comunque verranno applicate le misure tecniche e organizzative di sicurezza.

I dati vengono trattati su Sua richiesta e sono necessari per le finalità di cui all'art. 6 c. 1 lett. b GDPR per un'elaborazione adeguata del rapporto d'affari.

I dati personali da noi raccolti vengono salvati fino alla scadenza dell'obbligo legale di conservazione e successivamente cancellati, salvo che siamo obbligati a conservarli per un periodo più lungo ai sensi dell'art. 6 c. 1 lett. c GDPR in base agli obblighi di conservazione e documentazione di diritto

fiscale e commerciale o Lei ha acconsentito a un'ulteriore conservazione ai sensi dell'art. 6 c. 1 lett. a GDPR.

3. Trasmissione a terzi:

Il trasferimento dei dati avviene soltanto per adempiere a un obbligo legale (art. 6 c. 1 lett. c GDPR) o contrattuale (art. 6 c. 1 lett. b GDPR).

I Suoi dati personali verranno comunicati, se necessario:

- alle Pubbliche Amministrazioni ed Autorità, ove previsto dalla legge;
- ad istituti di credito, con i quali abbiamo rapporti per la gestione dei crediti/debiti e l'intermediazione finanziari;
- a tutte quelle persone fisiche e/o giuridiche, pubbliche e/o private e uffici (notai, studi di consulenza legale, amministrativa e fiscale, intendenza di finanza, istituti bancari, uffici giudiziari, Camere di Commercio ecc.), quando la comunicazione è necessaria o funzionale allo svolgimento della nostra attività.

I Suoi dati personali non saranno trasmessi a terzi per scopi diversi da quelli sopra elencati.

4. Diritti dell'interessato:

Ai sensi dell'art. 7 c. 3 GDPR Lei ha diritto di revocare in ogni momento il Suo consenso al trattamento dei Suoi dati. Di conseguenza, a partire dal momento della revoca, non possiamo più trattare i Suoi dati;

Ai sensi dell'art. 15 GDPR Lei ha il diritto di ottenere la conferma che siano o meno in corso trattamenti di dati personali che Le riguardano. In particolare Lei ha il diritto di sapere le finalità del trattamento, le categorie di dati personali trattati, le categorie di destinatari, ai quali i Suoi dati sono o possono essere comunicati, il termine di conservazione, il diritto di rettifica, di cancellazione, di limitazione e revoca del trattamento, il diritto di proporre reclamo contro il trattamento all'autorità di controllo, la provenienza dei dati, se raccolti presso terzi, nonché sull'esistenza o meno di processi decisionali automatizzati, compreso la profilazione e di fornire, se del caso, informazioni dettagliate;

Ai sensi dell'art. 16 GDPR Lei ha il diritto alla rettifica immediata o al completamento immediato dei dati trattati;

Ai sensi dell'art. 17 GDPR Lei ha il diritto di richiedere la cancellazione dei dati personali, nei limiti in cui il trattamento non avvenga in base al diritto alla libertà di espressione e di informazione, per l'adempimento a obblighi legali, a fini di interessi pubblici nel settore sanitario oppure per l'accertamento, l'esercizio o la difesa di un diritto in sede giudiziaria;

Gemäß Art. 18 DSGVO die Einschränkung der Verarbeitung Ihrer Daten zu verlangen, soweit die Richtigkeit der Daten von Ihnen bestritten wird; die Verarbeitung unrechtmäßig ist, Sie aber deren Löschung ablehnen; wir die Daten nicht mehr benötigen, Sie jedoch diese zur Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen benötigen oder Sie gemäß Art. 21 DSGVO Widerspruch gegen die Verarbeitung eingelegt haben;

Gemäß Art. 20 DSGVO Ihre personenbezogenen Daten, die Sie uns bereitgestellt haben, in einem strukturierten, gängigen und maschinenlesebaren

Format zu erhalten oder die Übermittlung an einen anderen Verantwortlichen zu verlangen;

Gemäß Art. 77 DSGVO Beschwerde bei einer Aufsichtsbehörde zu erheben.

5. Widerspruchsrecht

Sofern Ihre personenbezogenen Daten auf Grundlage von berechtigten Interessen nach Art. 6 Abs. 1 lit. e oder f DSGVO verarbeitet werden, haben Sie das Recht, gemäß Art. 21 DSGVO, Widerspruch gegen die Verarbeitung einzulegen, aus Gründen, die sich aus Ihrer besonderen Situation ergeben.

Möchten Sie von Ihrem Widerspruchsrecht Gebrauch machen, genügt eine E-Mail an info@steger.bz

Ai sensi dell'art. 18 GDPR Lei ha il diritto di limitazione di trattamento, se contesta l'esattezza dei dati, se il trattamento è illecito, ma rifiuta di richiedere la loro cancellazione, se non ne abbiamo più bisogno ai fini del trattamento e Le servono per l'accertamento, l'esercizio o la difesa di un diritto in sede giudiziaria o se ha presentato opposizione contro il trattamento ai sensi dell'art. 21 GDPR;

Ai sensi dell'art. 20 GDPR Lei ha il diritto di ricevere in un formato strutturato, di uso comune e leggibile da dispositivo automatico i dati personali che Le riguardano o di chiedere la trasmissione di tali dati a un altro titolare del trattamento;

Ai sensi dell'art. 77 GDPR Lei ha il diritto di proporre reclamo all'autorità di controllo.

5. Diritto di opposizione

Nei limiti in cui i Suoi dati personali sono trattati per il perseguimento di un interesse legittimo ex art. 6 c. 1 lett. e o lett. f GDPR, Lei ha il diritto, ai sensi dell'art. 21 GDPR, di opporsi in qualsiasi momento, per motivi connessi alla Sua situazione particolare, al trattamento dei Suoi dati personali.

Per esercitare il diritto di opposizione basta un'e-mail all'indirizzo info@steger.bz

Einwilligung zur Datenverarbeitung

Consenso al trattamento dei dati

Ich erteile hiermit meine Einwilligung zur Verarbeitung der personenbezogenen, gewöhnlichen und sensiblen Daten, für die obgenannten Zweckbestimmungen. Ich gestatte die Weiterleitung dieser Daten an die oben genannten Personen, Ämter und Institutionen.

Name:

Unterschrift:

✕ _____

Sand in Taufers, am _____

Do il mio consenso al trattamento dei dati personali, di natura generale e sensibile per gli scopi sopra descritti. Acconsento inoltre alla trasmissione dei miei dati alle persone, uffici e istituzioni sopra menzionati.

Nome:

Firma:

✕ _____

Campo Tures, il _____